



# Marktgemeinde Rotenturm an der Pinka

E-Mail: [post@rotenturm-pinka.bgld.gv.at](mailto:post@rotenturm-pinka.bgld.gv.at)  
Tel.: 0 33 52 / 34 155, Fax: 0 33 52 / 34 155 - 20



Amtliche Mitteilung.  
Für den Inhalt verantwortlich: Bgm. Josef Halper  
E-Mail: [bgm.halper@rotenturm-pinka.bgld.gv.at](mailto:bgm.halper@rotenturm-pinka.bgld.gv.at)  
Telefon: 0 664 / 982 29 19

12. Jänner 2017

## Nicht vergessen!

Am **Sonntag, den 19. Februar 2017** findet mit Beginn um **14.00 Uhr** der Kindermaskenball im Turnsaal der Volksschule statt. Die Kinderfreunde Rotenturm freuen sich auf Ihren wertvollen Besuch.

## DANKE

Bei der letzten Friedenslichtaktion konnte die **Mädchenschaft Rotenturm** einen Betrag von **684,35 Euro an Sports for HOPE** spenden. Ein herzliches Vergelt's Gott!

## In dieser Ausgabe:

Jahresrückblick und Fotogalerie 2016	1-9
Pilates Turnen	9
Voranschlag 2017	10
Sterbefallstatistik	11
Geburtenstatistik	11
Ehrung Dr. Teleky	11
Schlossbesichtigung	12
Filmabend	12
Faschingsgchnas	12

## JAHRESRÜCKBLICK 2016

### Geschätzte Leser(innen)!

Ein arbeits- und ereignisreiches Jahr 2016 im Rückblick, mit der Erkenntnis, dass unsere Europagemeinde bestens funktioniert.

### ALLGEMEINES:

- ◆ Die Schließung der Bäckerei Oswald stellt einen schweren Verlust für die Bevölkerung unserer Gemeinde dar. Beinahe 60 Jahre war unser „Bäck“ ein verlässlicher Nahversorger mit ausgezeichneten Produkten. Bei der beruflichen Neuorientierung wünschen wir **Petra und Klaus dankend „Alles Gute“**.
- ◆ Mit der Gründung des neuen Tourismusverbandes Oberwart sind die bürokratischen Hürden beim provisorischen Verband Rotenturm Vergangenheit.
- ◆ Der erneuerte SPÖ Gemeindevorstand machte bei Landeshauptmann Niessl einen Antrittsbesuch. In angenehmer Atmosphäre wurde über politische und wirtschaftliche Themen diskutiert. Bei vielen Projekten hat der Landeshauptmann finanzielle Hilfe zugesagt.
- ◆ Die **Erneuerung des Leitbildes für Projekte der Dorferneuerung** wurde mit den Experten Mag. Dr. Christoph Mezgolits und Werner Falb Meixner erfolgreich durchgeführt.
- ◆ Über die Vor- und Nachteile des Beitrittes zum Standesamtsverband Oberwart wurde lange diskutiert.
- ◆ Die A1 Telekom Austria hat in allen 3 Ortsteilen den Ausbau für eine **bessere Breitband Internetanbindung** in Angriff genommen. Modernste Kommunikationstechnik steht nun bald allen BürgerInnen zur Verfügung.
- ◆ Für die Erweiterung der Straßenbeleuchtung mit **modernen LED Leuchten** in den Ortsteilen Siget und Spitzzicken wurden **€ 13.300,-** investiert.
- ◆ Eine Umfrage zur Erhebung des Bedarfes bei der sozialen Nachbarschaftshilfe aber auch der Bereitschaft zur Mitwirkung wurde durchgeführt. Konkrete Ergebnisse sind **das 60+ Taxi und die Besorgungsfahrten mit dem Gemeindebus** im Raum Unterwart und Oberwart. Damit wird die Mobilität unserer älteren MitbürgerInnen in Rotenturm wesentlich verbessert. **Für Siget und Spitzzicken fehlen noch freiwillige Helfer.**



Neujahrsgala Siget



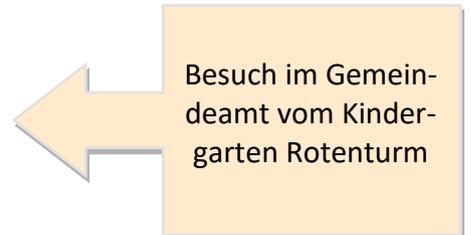
Angelobung Vizebmg. Kuktit



Besuch von Landesrätin Dunst



Besuch bei LH Hans Niessl



Besuch im Gemein-  
deamt vom Kinder-  
garten Rotenturm



Goldene Hochzeit Fam. Oswald



Goldene Hochzeit Fam. Ritter

## **ROTENTURM:**

- Nach einem etwas zaghaften Start wurde das Narrentreffen der Vereinsgemeinschaft am Faschingssamstag ein voller Erfolg. Die „Oldnoarrn“ mit perfekter Musikanlage von Ing. Franz Kern machten eine Einstimmungsrunde durch das Dorf und waren auch in weiterer Folge tonangebend. Als wesentliche Bereicherung fungierten auch die Gruppe „Urlaut“ und der äußerst talentierte Jungmusiker Sebastian Tallian aus Spitzzicken. Beim abendlichen Treiben kamen auch die Wirtsleute nicht zu kurz. **Hoch dem Fasching!**
- Für die weitere Sanierung der Leichenhalle wurden der **Fenstertausch im Innenbereich und ein fixer Glaswindschutz auf der Westseite** von der Fa. Halvax (Kosten € 8.500,—) durchgeführt.
- Im Kindergarten wurde auf Grund der steigenden Kinderzahl die Garderobe erweitert. Einige Anmeldungen mussten wegen der Erreichung der Höchstkindenzahl abgelehnt werden. Mit der Hilfe von LH Niessl konnte auch ein neuer Spielturm errichtet werden. Die Kosten betragen € 6.400,—.
- Als Regenschutz wurde ein **neues Vordach beim Eingang des Gemeindeamtes** errichtet.
- Die Kanalanschlüsse im Bereich „Riegel“ wurden überprüft.
- **Ein vollgestopfter Turnsaal, hervorragende Leistungen der Musik, den Kindergarten- und Schulkindern.** Die Besucher klatschten begeistert mit. Ein Soloauftritt von Daniel Dirnbeck mit seiner Steirischen Ziehharmonika. Dies alles brachte die Muttertagfeier. Die Gemeinde dankt allen Kindern, den Verantwortlichen und allen Besuchern für den schönen Nachmittag. Auch den Blumengruß haben sich die Mütter aufrichtig verdient. Als Bgm. wünschte ich einen angenehmen Muttertag!
- Seit Mai 2016 wird für das Gemeindegebäude eigener Strom aus der **neuen Photovoltaikanlage** produziert. Somit wurde ein Beitrag für den Umweltschutz und nachhaltige Energiegewinnung gesetzt.
- Heilkräuter von Waldrand und Wiese, statt Chemie von der Apotheke. Viel verloren gegangenes Wissen wurde **bei der hochinteressanten Kräuterwanderung** aufgefrischt. Mit "Kräuterfee" Grete Binder aus Unterwart stand auch eine kompetente Expertin mit vielen praktischen Tipps zur Verfügung. Höhepunkt war die Verkostung der gesunden Aufstriche bei der "Schmolzdesn".
- Oft unverständlich für die Betroffenen, mühsam und teuer –aber am richtigen Weg. Die Beseitigung der Fehlanschlüsse, wo Regenwasser in den Fäkalkanal eingeleitet wurde, zeigt positive Auswirkungen. Die Kellerflutungen mit Fäkalwasser im Bereich Pinkagasse sollten Vergangenheit sein!
- Zur sicheren Querung der „Jabinger Straße“ im Bereich der Parkgasse wurde **der Gehsteig an der Pinka Seite, Richtung OSG Wohnungen, verlängert.** Auch die Stufen der Brücke selbst wurden rollstuhl- und kinderwagenfreundlich gestaltet. Durch unbürokratische und vorbildliche Zusammenarbeit von Straßenverwaltung, Baufirma und Gemeinde konnte das Bauvorhaben in Rekordzeit abgeschlossen werden.
- **Verbreitert und neu asphaltiert wurde die Straße zum Hochbehälter.** Auch die Verbindung vom Roten Kreuz Richtung Grünschnittdeponie wurde mit einer neuen Asphaltdecke versehen.
- Im Oktober übergab LAbg. Mag Christian Drobits den Obmann des Tennisvereines in junge dynamische Hände. **Philip Dirnbeck wurde einstimmig** mit der Verantwortung für den Traditionsverein betraut. Danke für die gute Arbeit des bewährten Teams und toi, toi, toi für die Zukunft.
- Als „Belohnung“ für die guten Leistungen bei den öffentlichen Auftritten wurden für die **Volkschule Rotenturm neue Computer im Wert von € 3.370,—** angekauft und installiert.
- Der sehr holprige und auch gefährliche **Gehsteig in der Kirchengasse** (von Baumgartner bis Schinner) wurde endlich erneuert. Die Kosten betragen € 11.400,—.
- **Ein neuer Fendt Traktor mit Kosten von € 89.730,— wurde gekauft.** Der ausgediente Alptraktor (Bj. 1992) konnte als Anzahlung eingesetzt werden. Weiters wurde eine Ratenzahlung auf 3 Jahre vereinbart.

Goldene Hochzeit Fam. Karolyi



90. Geburtstag Johann Hanner



Klettern im Turnsaal



Frauenturngruppe



Frühlingskonzert



Muttertagfeier



Goldene Hochzeit Fam. Heid



Goldene Hochzeit Fam. Dirnbeck



- **Das 50 jährige Jubiläum der Jugendausbildung (Jugend am Werk - Lehrbetrieb Rotenturm)** wurde mit der Eröffnungsfeier des neuen Standortes in Rotenturm gekoppelt. **Landeshauptmann Hans Niessl und Gewerkschaftspräsident Erich Foglar** waren an der Spitze der zahlreichen Ehrengäste. Die langfristig sinnvolle Nutzung der ehemaligen Kerschbaum Halle ist auch für die Gemeinde ein großer Glücksfall. Die künftigen MetallfacharbeiterInnen haben hier auch die Möglichkeit "Lehre mit Matura" abzuschließen.
- Ein schönes Weihnachtsgeschenk gab es von den Anrainern des „Fenekgrabens“ mit dem **Einverständnis der Grundabtretung zur Errichtung eines Hochwasserschutzdammes**. Es fehlt noch die Zustimmung des Gerichtes als Vertretung eines Jugendlichen. Dann kann der Meierhof und der Bereich OSG „hochwasserfrei“ gestellt werden.

### SIGET:

- Die Suche nach einem Ortsvorsteher im Ortsteil Siget konnte am Sonntag, den 17. Jänner 2016 erfolgreich abgeschlossen werden. Nach vielen Hausbesuchen und Einzelgesprächen lud Bgm. Halper zu einem gemeinsamen Gespräch zum Kirchenwirt in Siget. Ein überparteiliches Interessenkomitee mit 14 Persönlichkeiten hat **Manfred Schöckl mit großer Mehrheit zum Ortsvorsteher gewählt**. Nach der Information des Gemeinderates wurde er ab 11. März 2016 zum Ortsvorsteher im Ortsteil Siget ernannt.
- Bei der Holzversteigerung erfolgt die Abrechnung ab sofort nach festgelegtem Kubikmeter Preis.
- Die Ansprüche von „Ex-Kiwi“ Harald Pieler wurden bei der Küchenräumung im März erfüllt. Die Kosten für das Ausmalen und die Beseitigung der Schäden an der Fassade (eh. Beichtstüberl) blieben an der Gemeinde hängen, weil das Prozessrisiko zu hoch war.
- Bereits zum zweiten Mal fand **am Sigeter Sportplatz das Bezirksfußball Finale der Volksschulen**, der Volksbank MIKE-Cup, statt. Alle Kinder waren mit großer Begeisterung dabei und freuten sich über die von der Gemeinde gesponserte Jause.
- Am 1. Juni wurde im Inform Stadion Oberwart **die Kinder SAFETY-Tour** mit den besten Schulen des Landes, **darunter die Volksschule Siget**, durchgeführt. Geschicklichkeitsübungen mit Wissenstest waren die Herausforderungen.
- Beneidenswert rüstig empfing der älteste Mann der Großgemeinde, nämlich **Herr Ernst Pathy**, seine zahlreichen Gäste **zum 95. Geburtstag** natürlich ins Gasthaus Petschinger. Den vielen Glückwünschen schloss sich auch Bgm. Halper an. Bei bester Verpflegung wurde viel geplaudert und gefeiert.
- **Der Bgld. Ungarische Kulturverein mit Obfrau Mag. Iris Zsótér lud zur Ausstellung „Schätze des Burgenlandes“ in die Mehrzweckhalle Siget ein**. Nicht nur für die mitwirkenden Kinder waren die Darbietungen mit Volkstanz und Musik sehr lehrreich und interessant. Unter den Ehrengästen war auch der Staatssekretär des ungar. Landwirtschaftsministeriums Zsolt Németh.

### SPITZZICKEN:

- Ortsvorsteher **Reinhard Kuktits** wurde am 13. Jänner 2016 von Bezirkshauptmann Mag. Dr. WHR Helmut Nemeth **als Vizebürgermeister** unserer Großgemeinde angelobt.
- In der Leichenhalle wurden die **kaputten Heizstrahler gegen neue Infrarotstrahler getauscht**.
- Die Stiegen zur Leichenhalle wurden mit **Rampen für den Sargtransport** versehen. Die wesentliche Erleichterung für die Sargträger rechtfertigt die Kosten von € 3.206,—.
- Auch „**Lichterglanz Spitzzicken**“ wurde wieder finanziell unterstützt.
- **Benefizkonzert von Sebastian Tallian und Patrick Wimmer** in der Mehrzweckhalle Siget. Untermauert wurde die Veranstaltung durch **besinnliche Texte von Franz Stangl**. Es konnte ein **Reinerlös von € 2.256,—** erzielt werden, welcher an die Volkshilfe Burgenland übergeben wurde.
- Die **Trockenlegung der Kapelle** wird 2017 in Angriff genommen.



Photovoltaikanlage



Fahrradprüfung



Nachwuchstag ASKÖ



Kräuterwanderung



Visite Bischof Zsifkovics



Musikforum



VS Siget Fußball



Safety-Tour VS Siget



80. Geburtstag Anna Laub



95. Geburtstag Ernst Pathy



Neuer Spielturm im Kindergarten



Bgld. Ungarischer Kulturverein



Neuer Obmann Tennisverein

Tenniscamp  
in Roten-  
turm



70. Geburtstag Irma Kuktits



Eröffnung Jugend am Werk



Adventfeier Spitzzicken



Christkindlmarkt



Gehsteigverlängerung



Benefizkonzert



60+ Taxi



Kletterausflug Hort





Altenbesuch mit Kindern



Marsch zum Lichterglanz



Neue Gemeinderäte



80. Geburtstag Johann Tadinger



Besuch von Fam. Schinner



Besuch im Pflegeheim

**Abschließend möchte ich als Bgm. allen, welche sich für unsere Europagemeinde besonders eingesetzt und verdient gemacht haben ein herzliches „Vergelt's Gott“ und DANKE aussprechen.**

 **Pilates Turnen im Turnsaal Rotenturm**

Das Pilates Turnen in der Volksschule Rotenturm geht im neuen Jahr wieder weiter. Start ist am **Montag, den 23. Jänner 2017**. Anmeldungen sind noch bei Sonja Oswald, Tel. 0 664 / 120 26 73 möglich. Anmeldeschluss: 18. Jänner 2017.

**Frauenturnen: 18.30 Uhr**  
**Männerturnen: 19.30 Uhr**  
**Wo: Turnsaal der Volksschule Rotenturm**



## Gemeindevoranschlag 2017

Der Gemeindevoranschlag für das Finanzjahr 2017 wurde am 22. Dezember 2016 bei der Gemeinderatssitzung einstimmig beschlossen.

Der ordentliche Haushalt ist mit **1.963.800,-- Euro** (Einnahmen und Ausgaben) und der außerordentliche Haushalt mit **100.400,-- Euro** (Einnahmen und Ausgaben) ausgeglichen budgetiert.  
Der Gesamtvoranschlag beträgt somit **2.064.200,-- Euro**.

Haushaltsposition	Einnahmen in Euro	Ausgaben in Euro
Kindergarten Rotenturm (inkl. Hort)	155.700,--	291.400,--
Volksschule Rotenturm u. Siget (inkl. Turnsaal)	100,--	127.700,--
Abwasserbeseitigung inkl. Verbandsbeitrag	193.800,--	146.300,--
Straßenbauten - Neuerrichtung u. Instandhaltung	4.000,--	68.500,--
Ortsfeuerwehren Rotenturm u. Siget		54.500,--
Hauptschulbeiträge		65.000,--
Beiträge für Sonder- u. Berufsschulen u. Poly		27.000,--
Subventionen an Vereine u. Kirchen		16.400,--
Behindertenbeitrag - Land		83.700,--
Sozialhilfebeitrag - Land		122.400,--
Beiträge an Krankenanstalten		34.900,--
Beiträge an Erziehungsheime		50.400,--
Mietzinse - Wohnungen u. Geschäftslokale	19.400,--	26.800,--
Kommunalsteuer	160.000,--	
Grundsteuer A und B	71.300,--	
Bedarfszuweisungen vom Land	135.000,--	
Ertragsanteile	1.045.500,--	
Friedhöfe in allen drei Ortsteilen	8.200,--	17.200,--

Im außerordentlichen Haushalt ist ein Betrag in Höhe von 100.400,-- Euro veranschlagt, welcher u.a. für den Ankauf eines neuen Kommunaltraktors (Marke Fendt) sowie für ein Solestreunungsgerät inkl. Soleaufbereitungsanlage vorgesehen ist.

Der Schuldenstand der Gemeinde beläuft sich auf 929.375,89 Euro. Richtigerweise sind jedoch auch die Haftungen der gemeindeeigenen Infrastruktur KG für den Turnsaalneubau, die Hackschnitzelheizung sowie den Feuerwehrhausbau in Höhe von 845.748,91 Euro hinzuzuzählen, sodass die Gemeinde einen effektiven Schuldenstand per 1.1.2017 von **1.775.124,80 Euro** hat.

**Die Erstellung des Budgets für das Finanzjahr 2017 gestaltete sich wie in den letzten Jahren schwierig. Durch die rückläufig zu erwartenden Ertragseinteile, bedingt durch hohe Sozialausgaben, verbleibt der Gemeinde weniger Spielraum. So mussten bei verschiedenen notwendigen Projekten der Sparstift angesetzt werden**



## Sterbefallstatistik für das Jahr 2016

Im Jahr 2016 sind insgesamt 18 Personen aus unserer Gemeinde verstorben.

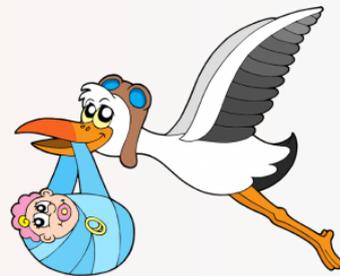
Ploschnitznig John, Schulgasse 1, verst. am 01. Jänner im 85. Lebensjahr  
 Berger Hertha, Spitzzicken 125/1, verst. am 03. Jänner im 88. Lebensjahr  
 Tuider Margarethe, Kirchengasse 14, verst. am 09. Jänner im 99. Lebensjahr  
 Bendekovics Julius, Spitzzicken 51, verst. am 15. Jänner im 72. Lebensjahr  
 Tomisser Josef, Hauptstraße 59, verst. am 17. Feber im 66. Lebensjahr  
 Horvath Johann, Teichstraße 22, verst. am 23. Feber im 87. Lebensjahr  
 Ing. Bammer Hubertus Eberhard Wolf, verst. am 7. März im 81. Lebensjahr  
 Talasz Helga, Siget in der Wart 107, verst. am 15. März im 74. Lebensjahr  
 Horvath Maria, Angergasse 7, verst. am 23. März im 93. Lebensjahr  
 Fassl Josef, Teichstraße 10, verst. am 02. April im 75. Lebensjahr  
 Lexer Rudolf Matthias, Steinriegelstraße 6, verst. am 18. April im 63. Lebensjahr  
 Wölfel Josef, Spitzzicken 42, verst. am 27. Juni im 77. Lebensjahr  
 Dr. Dobo Attila Maria, Schloßplatz 3, verst. am 19. Juli im 61. Lebensjahr  
 Saurer Hildegard Antonia, Teichstraße 40, verst. am 17. September im 82. Lebensjahr  
 Radits Julius, Spitzzicken 27, verst. am 17. September im 84. Lebensjahr  
 Aspan Johann, Am Riegel 23, verst. am 21. Oktober im 69. Lebensjahr  
 Berzsenyi Alfred Maria, Buchengasse 5, verst. am 21. Oktober im 63. Lebensjahr  
 Hanner Maria, Parkgasse 24, verst. am 26. November im 82. Lebensjahr



## Geburtenstatistik für das Jahr 2016

Erfreulich ist wiederum die Geburtenstatistik. Im Jahr 2016 erblickten insgesamt 12 JungbürgerInnen das Licht der Welt.

Drobits Felix, Pinkagasse 5, am 14. Jänner  
 Kucera Kimberly Jennifer, Siget in der Wart 12, am 18. Jänner  
 Dirnbeck Lennard, Angergasse 38, am 20. Feber  
 Atzlinger Mia Luisa, Getreidegasse 5/6, am 24. März  
 Paukovits Maximilian, Tulpengasse 4, am 12. April  
 Höller Amelie, Spitzzicken 76, am 14. April  
 Hallwachs Pia, Föhrengasse 9, am 28. April  
 Voith Leon, Getreidegasse 3/4, am 4. Mai  
 Gabriel Seraphina, Siget in der Wart 21, am 25. Juni  
 Böhm Elischa, Spitzzicken 125/2, am 30. Juni  
 Guger Fabienne, Tulpengasse 10, am 11. Oktober  
 Börner Constantin, Meierhof 23, am 30. Oktober



## Ehrung für Dr. Béla Teleky

Staatssekretär Dr. Harald Mahrer überreichte im November 2016, im Rahmen einer Feierstunde im Wissenschaftsministerium hohe staatliche Auszeichnungen an Persönlichkeiten aus dem Bereich Wissenschaft und Forschung. Mahrer hob in seiner Ansprache das "leidenschaftliche Engagement" für die jeweilige Forschungsarbeit der ausgezeichneten Persönlichkeiten hervor.

Darunter war auch der gebürtige **Sigeter Universitätsprofessor Dr. Béla Teleky** dem das österreichische Ehrenkreuz für Wissenschaft und Kunst 1. Klasse verliehen wurde. **Herzliche Gratulation!**



Dr. Harald Mahrer (links), Dr. Béla Teleky (rechts)

## SCHLOSSTOR AUF! FÜR DIE BÜRGER VON ROTENTURM

Die Sanierungsarbeiten des Schlosses sind weitgehend abgeschlossen. Vor wenigen Tagen hat der ORF in "Burgenland Heute" darüber berichtet. Das nehmen wir zum Anlass, die Bürger von Rotenturm einzuladen, sich die revitalisierten Räume des Erdgeschoßes ansehen zu können.



21. Jänner 2017  
von 11-14 Uhr

Eingang Schlosstor Schulgasse



Wir bitten um Verständnis, dass diese Einladung **ausschließlich für die Rotenturmer ist!**

Schloss Rotenturm Liegenschaftsverwaltungs GmbH  
Prof. Heinz Schinner, Familie & Team

Für Interessenten von Schloss Rotenturm verweisen wir auf unsere Seiten:

[www.schlossrotenturm.at](http://www.schlossrotenturm.at) und [www.facebook.com/schloss.rotenturm/](https://www.facebook.com/schloss.rotenturm/)

Diese Seiten werden soeben neu aufgesetzt und informieren zukünftig über Veranstaltungen.

Wir planen jeden 2. Freitag jedes 2. Monat **Schlosskonzerte** sowie ab dem 2. Quartal 2017 **Führungen**.

Kartenvorverkauf ab 30.1.2017 auf: [www.eventbrite.de](http://www.eventbrite.de)

Einladung  
zum 3. Filmabend

"AUS  
POMPER  
FERY'S  
FILMKISTE"

Freitag, 10. Feber 2017  
Beginn: 19 Uhr • Schlosspark-Theater Rotenturm

Eintritt € 2,-

Elf und Manfred Konrath

Schätzspiel  
Tombolaverlosung  
Sektbar  
Kellerbar

Einladung zum  
**Faschingsgshnas**  
Samstag, 25.02.2017

Einlass 19:00 Uhr  
AK: € 8,-  
Gasthaus Petschinger  
Musik: Daltons

Auf Ihren/Deinen Besuch freut sich die Jugend Rotenturm!

Der Reinerlös wird für die Renovierung des Jugendhauses verwendet